## CABECERA

**YACIMIENTO**: Iglesia de San Nicolás (Toledo, Toledo)
**MUNICIPIO:** Toledo
**PROVINCIA:** Toledo
**REF. AEHTAM:**
**REFERENCIA:** AETHAM 6464; CIHM 8, 108
**N. INV:** Desaparecida
**TIPO YACIMIENTO:**
**OBJETO:**
**TIPO:**

## GENERALIDADES

**MATERIAL:**
**SOPORTE:**
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO
**TÉCNICA:**
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**
**NÚMERO DE LÍNEAS:**
**H. MAX. LETRA:**
**H. MIN. LETRA:**
**RESPONS. EPIGR.:**
**REVISORES:**
**RESPONS. ARQUEOL.:**
**CONSERV. EPG.:** Copia
**CONS. ARQ.:** D
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1
**FORMA:**
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**
**REVISORES ARQ.:**

## TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**
Aquí yaze don(n)a Sancha Rodríguez, que Dios perdone, fija de d(on) Ruy Gonçález de Varea, e muger que fue de don Alfonso Fernández el Nieto, e visquieron en uno honrradamente 52 an(n)os e fizieron esta capilla a servicio de Dios. Finó a 20 de mayo, era de 1315

Texto dado por CIHM 8, 108.
**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**
Aquí yace doña Sancha Rodríguez, que Dios perdone, hija de don Ruy González de Barea, y mujer que fue de don Alfonso Fernández el Nieto, y vivieron en uno honradamente 52 años, e hicieron esta capilla a

servicio de Dios. Murió a 20 de mayo, era de 1315.

Traducción dada por CIHM 8, 108.
**COMENTARIO:**

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 8, 108.
**SIGNARIO:** LATINO
**SEPARADORES:**
**LENGUA:** LATIN
**NÚM. TEXTOS:** 1
**METROLOGIA:**
**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**
**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**
**DATACIÓN:** 1277, mayo, 20 (siglo XIII).
**CRIT. DAT.:** Textuales.
**CONTEXTO HALLAZGO:** Toledo, Iglesia de San Nicolás, en una capilla al lado de la capilla mayor. Desaparecida. CIHM 8, 108.
**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

## BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6464; CIHM 8, 108; Garibay, (siglo XVI), D-56, fol. 126. Salazar (siglo XVII), D-56, fol. 33v.
**BIBL. ARQUEOL:**
**IMÁGENES**